



Ten-year-old Chihiro and her parents are moving to a small Japanese town in the countryside and Chihiro is missing her old house. Chihiro's father makes a wrong turn and drives through a lonely land road with dead end in a tunnel. They cross the tunnel and find an abandoned cultural theme park on the other side with a ghost town. When her parents sees a restaurant with smelling food but no staff, they decide to eat to pay later; however Chihiro refuses to eat and decides to visit the place. She meets the boy Haku that tells her that her parents and she are in danger and they must leave the place. She runs to the restaurant and finds that her parents have turned into pigs. Further, the place is a bathhouse of spirits, monsters, gods and ghosts owned by the witch Yubaba. Now Chihiro counts on Haku to save her parents and return to their world.

PROGRAM

27 Şubat / February 2013 (Çarşamba / Wednesday)

- 17:30 Demiryolları / Railways
- 19:50 Çiçeklerin Ardından / After the Flowers

28 Şubat / February 2013 (Perşembe / Thursday)

- 17:30 Yaz Savaşları / Summer Wars
- 19:35 Gegege'nin Karısı / The Wife of Gegege

1 Mart / March 2013 (Cuma / Friday)

- 17:30 Kayıp Seslerin Peşinde / Children Who Chase Lost Voices
- 19:35 Tıbbi Kayıtlar / In His Chart

2 Mart / March 2013 (Cumartesi / Saturday)

- 13:00 Ruhların Kaçışı / Spirited Away
- 15:15 Benden Sana / From Me to You
- 17:35 Zirve / Peak: The Rescuers

- Tüm filmler Japonca seslendirmeli olup Türkçe ve İngilizce altyazılıdır. All films are in Japanese and subtitled in Turkish and English.
- Ruhların Kaçışı filmi yalnızca Türkçe altyazılıdır. / "Spirited Away" is subtitled only in Turkish.
- Filmlere giriş serbesttir. / Free entrance.

BENDEN SANA / FROM ME TO YOU



© 2010 From Me to You Film Partners
© Karuho Shiina/Shueisha

Yönetmen/Director: Naoto KUMAZAWA
Oyuncular/Cast : Mikako TABE: Sawako KURONUMA, Haruma MIURA: Shota KAZAHAYA
Yapım/Production: 2010, Renkli / Color, 128 dk. / min.

Özet/Synopsis: Nisan – Lise'nin Açılış Töreni: Sawako Kuronuma ciddi ve takdire layık bir genç kızdır. "Her gün bir iyilik yapmak" ilkesini benimsemiş olmasına karşın garip bakışları arkadaşlarını korkutmakta olduğundan, ona "Sadako" (Yönetmenliğini Hideo Nakata'nın yaptığı korku filmi "Halka" daki bir karakter) adını takarlar. Bunun asıl nedeni kendisini iyi ifade edememesi ve diğerlerinin kendisini nasıl algıladıklarının üzerinde durmasıdır. Dolayısıyla her zaman münasebetsiz görünmektedir. Sawako ilk olarak Shota Kazehaya ile tanışır. Daha sonra aynı sınıfta olduklarını öğrenir.

April – High School Commencement Ceremony : Sawako Kuronuma (Mikako Tabe) is a serious and praiseworthy young girl. Although her motto is, "One good deed a day," her sinister looks provoke fear in her fellow students, earning her the label, "Sadako" (a character from the horror film "Ring" directed by Hideo Nakata). It's precisely because she cares about how other people feel that she's not good at expressing herself. Consequently, she always seems out of place. Sawako first meets Shota Kazehaya (Haruma Miura) when she gives him directions to the high school "Commencement Ceremony." She later discovers that they are in the same class.

ZİRVE / PEAK: THE RESCUERS



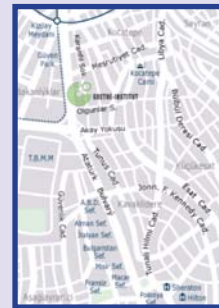
© 2011 TOHO CO., LTD. / TV ASAHI CORPORATION / SHOGAKUKAN INC. / Tristone Entertainment INC. / Shogakukan-Shueisha Productions Co., Ltd. / KDDI / HAKUHODO DY MEDIA PARTNERS INC. / THE MAINICHI NEWSPAPERS / NIPPON SHUP-PAN HANBAI INC. / Asahi Broadcasting Nagano Co., Ltd.
© 2005 Shinichi Ishizuka / Shogakukan

Yönetmen/Director: Osamu KATAYAMA
Oyuncular/Cast : Shun OGURI: Sanpo SHIMAZAKI, Masami NAGASAWA: Kumi SHIINA, Kuranosuke SASAKI: Masato NODA
Yapım/Production: 2011, Renkli / Color, 125 dk. / min.

Özet/Synopsis: Onun ismi Sanpo SHIMAZAKI (Shun OGURI). Dünyanın heryerindeki dağ zirvelerine çıkmış biri olarak dağların güzelliği, zorluğu ve keyfi hakkında bilinmesi gereken her şeyi

bilmektedir. Bildiği her şeyi dağ kurtarma gönüllüsü olarak kullanmaktadır.

His name is Sanpo SHIMAZAKI (Shun OGURI). Having conquered mountain peaks throughout the world, he knows all there is to know of the pleasure, severity, and beauty of mountains. He uses this knowledge as a mountain rescue volunteer.



Yer / Venue: Goethe - Institut Ankara
Atatürk Bulvarı No. 131, Bakanlıklar - ANKARA

www.tr.emb-japan.go.jp facebook.com/japonyabuyukelciligi



Japonya Büyükelçiliği
Embassy of Japan



10. ANKARA JAPON FİMLERİ FESTİVALİ

10th ANKARA JAPANESE FILM FESTIVAL



27 Şubat – 2 Mart 2013

Goethe - Institut Ankara

Bu festival Japonya Büyükelçiliği, The Japan Foundation ve Goethe-Institut Ankara'nın işbirliği ile düzenlenmiştir. This festival has been co-organized by the Embassy of Japan in Turkey, The Japan Foundation and Goethe-Institut Ankara.

DEMİRYOLLARI / RAILWAYS



© 2010 RAILWAYS Film Partners

Yönetmen/Director: Yoshinari NISHIKORI
Oyuncular/Cast : Kiichi NAKAI, Reiko TAKASHIMA, Takahiro MIURA, Yuika MOTOKARIYA
Yapım/Production: 2010, Renkli / Color, 130 dk. / min.

Özet/Synopsis: Geçmişteki "ALWAYS-Sunset on Third Street- (Always San-chome no Yuhi)"

film ve onun devamındaki ikinci film ile bilinen "ROBOT Communications", 50'li yaşlarındaki seçkin bir işadaminin yaşamındaki dönüm noktası ve 1911 yılından beri çalışmakta olan yerel trenin hayat dolu hikâyesini sunar. Hajime (Nakai Kiichi), önde gelen bir elektronik şirketinin gelecekte başkanı olma yolundadır. Gece gündüz işiyle uğraşmakta ve ailesine pek zaman ayırmamaktadır. Bir gün, Shimane'deki annesi hastalanır ve en yakın arkadaşı bir kazada hayatını kaybeder.

Known for its previous production, ALWAYS-Sunset on Third Street- (Always San-chome no Yuhi) and the sequel, ROBOT Communications presents another heartwarming tale about the turning point in the life of an elite business man in his fifties and a local train that has been running since 1911. Hajime (Nakai Kiichi) is in line to be the next head of a prominent electronics company. He toils day and night over his work and has no time for his family. But one day, his mother in Shimane falls ill, and his best friend dies in an accident.

ÇİÇEKLERİN ARDINDAN / AFTER THE FLOWERS



© Hana no Ato Associates

Yönetmen/Director: Kenji NAKANISHI
Oyuncular/Cast : Keiko KITAGAWA, Masahiro KOUMOTO, Shuntaro MIYAO, Akiko AITSUKI, Megumi SATO, Kamejiro ICHIKAWA
Yapım/Production: 2009, Renkli / Color, 107 dk. / min.

Özet/Synopsis: Unasaka bölgesinde bahar zamanı. Kaleyi

çevreleyen duvarların içerisindeki alan, açan kiraz çiçeklerinin sevincini yaşayan genç kızlarla dolup taşmaktadır. Kiraz çiçeklerinden büyülenmiş olan Ito, aniden genç bir samuray olan Eguchi Magoshiro ile karşılaşır. Ito, babası tarafından kılıç kullanma konusunda eğitilmiştir ve Sonshiro'nun devam ettiği dövüş okulundaki en iyi öğrencileri ardı ardına yendiği söylenmektedir. Sonshiro'nun Ito'yu düelloya davet edeceği zaman yaklaşmaktadır. Ito, yetenekli bir kılıç ustası olduğu kadar nazik de olan Sonshiro'dan hoşlanarak büyümüşdür ancak Ito'nun babası Ito'yla nişanlanması için Saisuke'yi uygun görmektedir.

Spring in the Unasaka region. The area within the second enclosure of the castle is full of young girls delighting in the cherry blossoms. As she is enthralled by the cherry blossoms, Ito is suddenly greeted by a young samurai, Eguchi Magoshiro. Trained in swordsmanship by her father, Ito is said to have successively defeated the best students at the dojo Sonshiro attends and he has come to challenge her to a duel someday. At some point, Ito had grown fond of Sonshiro as a polite as well as skilled swordsman, but Ito's father has chosen a fiancé for her, Saisuke.

YAZ SAVAŞLARI / SUMMER WARS



© 2009 SUMMERWARS FILM PARTNERS

Yönetmen/Director: Mamoru HOSODA
Seslendirilenler/Voice Cast : Ryunosuke KAMIKI, Nanami SAKURABA, Mitsuki TANIMURA, Sumiko FUJI
Yapım/Production: 2009, Renkli / Color, 114 dk. / min.

Özet/Synopsis: Yakın gelecekte OZ isimli sanal topluluğun yaratılması herkesi istediği zaman istediği yerden internete erişim imkânı sağlamıştır. Sıradan bir lise öğrencisi olan Kenji, yaz tatillerinde yan-zamanlı ve isteksizce çalışarak OZ sisteminin bakımını yapmaktadır. Fakat sonra, hayallerinin kız arkadaşı olan Natsuki memleketi Nagano'ya dönüşte kendisine eşlik etmesi için Kenji'yi davet eder. Nagano'ya ulaştıklarında, Natsuki Kenji'den yaşlı büyükannesinin mutlu edebilmesi için nişanlısı gibi davranmasını ister ve bu durum Kenji'yi çok şaşırtır.

In the near future, the creation of virtual community of OZ has made possible for everyone to access Internet from anywhere and anytime. Kenji, a normal high school student, spends his summer holidays idly working as a part-timer, maintaining the OZ system. But then the girl of his dreams, Natsuki invites him to accompany her back to Nagano, her hometown! When they arrive, Kenji is bewildered when Natsuki asks him to pretend to be her fiancé, so that she can make her elderly grandmother happy.

GEGEGE'NİN KARISI / THE WIFE OF GEGEGE

Yönetmen/Director: Takuji SUZUKI
Oyuncular/Cast : Kazue FUKIISHI: Nunoe MURA Kankuro KUDO: Shigeru MURA Maki SAKAI: Hatsue TADOKORO Kaho MINAMI: Kotoe MURA Jun MURAKAMI: Shiro KANENAI

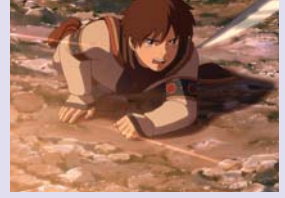
Yapım/Production: 2010, Renkli / Color, 119 dk. / min.

Özet/Synopsis: Film, meşhur bir çizgi roman olan "Gegege no Kitaro"nun yazarı Mizuma Shigeru ile ona yıllar boyu destek olmuş eşi Mura Nunoe arasındaki aşk hikâyesinin ilk günlerini anlatmaktadır. Çok tutulan TV dizisi versiyonunda olduğu gibi film Nunoe'nin otobiyografisi üzerine kurulmuştur. Film yeni evlendikleri günlerde yaşadıkları fakirlik üzerine odaklanmakta ve yaşamlarını birleştirdiklerinde yaşadıkları zorluklar üzerine kalpleri ısıtan bir hesaplaşma sunmaktadır.

A love story depicting the younger days of Mizuma Shigeru, author of "Gegege no Kitaro," the well-known comic on 'yokai' (supernatural beings), and his wife Mura Nunoe, who supported him through the years. Like the hit TV drama version, the film is based on Nunoe's autobiography, but it focuses mainly on their days as newlyweds when they lived through extreme poverty, and provides a heart-warming account of their struggles as they start a life together.

KAYIP SESLERİN PEŞİNDE / CHILDREN WHO CHASE LOST VOICES

Yönetmen/Director: Makoto SHINKAI
Seslendirilenler/Voice Cast : Hisako KANEMOTO: Asuna, Miyu IRINO: Shun/Shin, Kazuhiko INOUE: Morisaki
Yapım/Production: 2011, Renkli / Color, 116 dk. / min.



© Makoto Shinkai/COMMMY

Özet/Synopsis: Bir gün, Asuna isimli bir genç kız, babasından hatıra kalan kristal radyodan (pil ya da benzeri elektrik ihtiyacı olmadan, radyo dalgalarını enerjiye çeviren bir tür radyo) gizemli bir ses duyar. Birinin şarkı haline getirilmiş kalp sesine çok benzeyen bu sesi asla unutamaz. Asuna, en sevdiği dağ sığınağına giderken garip bir yaratığın saldırısına uğrar ve Shun isimli genç bir adam tarafından kurtarılır. Shun Asuna'ya, "Agartha" denilen uzak bir yerden geldiğini, birisiyle tanışmak istediği ve görmek istediği bir şey olduğu için yeryüzüne çıktığını söyler.

One day, a girl named Asuna hears a mysterious song on her crystal radio (A crystal radio receiver, also called a "crystal set" or "cat's whisker receiver", is a very simple radio receiver; It needs no battery or power source and runs on the power received from radio waves), a memento of her father.

TIBBİ KAYITLAR / IN HIS CHART

Yönetmen/Director: Yoshihiro FUKAGAWA
Oyuncular/Cast : Sho SAKURAI: Dr. Ichito KURIHARA, Aoi MIYAZAKI: Haruna KURIHARA, Jun KANAME : Jiro SUNAYAMA
Yapım/Production: 2011, Renkli / Color, 128 dk. / min.

Özet/Synopsis: Yerel klinikte çalışmakta olan Dr. Ichito Kurihara'nın yoğun hasta ziyaretleri ve doktor sayısındaki sıkıntı sebebiyle kendine ayıracak zamanı yoktur. Kendi uzmanlık alanı dışındaki hastalara bile teşhis koyması ve uykusuz kalarak çalıştığı uzun saatler içerisinde Ichito önemli bir hastaneye atanır. Yeni işi bir doktor olarak yeteneklerini arttırmasının yanı sıra ailesine zaman ayırabilmesini de sağlayacaktır. Ancak, klinikteki hastalar ile ilgilenen doktorlardan birinin azalacak olmasını yarattığı isteksizlik sonucunda klinikte çalışmaya devam etmektedir. Ichito vizitedeyken ölümcül kansere yakalanmış hastalarından birisi vefat eder.

As a physician at local clinic, Dr. Ichito Kurihara has no days to call his own with the heavy patient visits and shortage of doctors on call. Diagnosing even patients out of his specialty, and working long hours without sleep, Ichito is drawn to a position at a major general hospital. The job will provide time for his family along with an opportunity to heighten his skill as a physician. Yet, his days linger on at the clinic from his reluctance to leave his patients with one less doctor to look after them. While he is on call, one of his long term patients with terminal cancer dies.

RUHLARIN KAÇIŞI / SPIRITED AWAY

Yönetmen/Director: Hayao MIYAZAKI
Seslendirilenler/Cast : Rumi HIIRAGI, Miyu IRINO, Mari NATSUKI, Takeshi NAITO, Yasuko SAWAGUCHI, Tsunehiko KAMIJO, Takehiko ONO, Bunta SUGAWARA
Yapım/Production: 2001, Renkli / Color, 125 dk. / min.

Özet/Synopsis: Chihiro babasının iş değişikliği nedeniyle bulunduğu şehirden taşınmak zorunda olan 10 yaşında üzgün ve biraz da hırçın bir kız çocuğudur. Chihiro ve ailesi bu taşınma için yapacakları yolculukta pek çok ilginç şeyle karşılaşacaklardır. Önce Chihiro'nun anne ve babası mola yerlerindeki yemekleri yedikleri için domuzla dönüşürler. Karanlık çökekeren Chihiro az önce gördüklerinin, tuhaf olayların bir başlangıcı olduğunu anlar. Kimsesiz görünen mola yeri bir anda yüzleri olmayan ruhlara istilasına uğramıştır. Chihiro anne ve babasına yardım etmek istese de bu hayalelt kamavalının içinde esas hayatı tehlikede olan kişi kendisidir. Chihiro, korkuyla sarsılınan kolunu tutan gizemli bir yabancı, Haku, ona yardımcı olacağına söz verir ve öğütlerini dinlemesini ister. Chihiro hayatta kalmak için, kendisini bir çeşit hayalet dinlenme tesisi olan bir otele kabul ettirmek zorundadır. Chihiro kendine otelde bir iş bulmayı başarsa da macera bundan sonra başlayacaktır.